

115

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO
Radicacion : 00073837 00000001 Folios: 12
Fecha (AMD): 2000-10-10 16:17:34
Tramite : 002 PATENTES D 1 REGISTRO/ 329 COMPLEMEN
Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

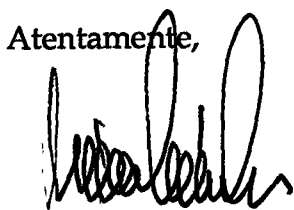
Señores
Superintendencia de Industria y Comercio
División de Nuevas Creaciones
E. S. D.

Ref: Expediente No. 00-073.837
Solicitud de Patente de Invención denominada
"Artículo Absorbente Desechable que emplea un
Compuesto Absorbente, y un Método para Fabricarlo"
Solicitantes: Drypers Corporation y Japan Absorbent
Technology Institute (JATI)

Dario Cárdenas Navas, identificado como aparece al pie de mi firma y obrando en mi condición de apoderado de la sociedad Japan Absorbent Technology Institute (JATI), una de las solicitantes de la Patente de la referencia, me permito adjuntar a este escrito una copia auténtica del poder a mí conferido por dicha sociedad así como de la certificación sobre existencia y representación legal de la misma, debidamente legalizados y acompañados de su traducción oficial al español avalada por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia. Aclaro al Despacho que el poder otorgado por Drypers Corporation, la otra sociedad solicitante, fue presentado junto con la solicitud de la Patente mencionada.

Solicito al Despacho reconocirme personería para continuar con el presente trámite.

Atentamente,



Dario Cárdenas Navas
C.C. 17.066.629 de Bogotá
T. P. 1.250 de Minjusticia

AMR/d:/modelos/memorial/respauto.doc/
F # P-157



NOTARIA 16 DEL CIRCULO DE
SANTAFE DE BOGOTA, D.C.
DILIGENCIA DE PRESENTACION PERSONAL
Y RECONOCIMIENTO
El Notario hace constar que el escrito que
aquí se fue presentado personalmente por:
Dario Cárdenas Navas
identificados con C.C. No. 17066629
17066629 expedidas en 17066629
respectivamente y declaran
que su contenido es cierto y que son suyas
las firmas puestas en el. En constancia firman.
FIRMA DEL NOTARIO
SANTAFE DE BOGOTA. 10 OCT. 2000



AM12

116

116

- Colombia -

Power of Attorney

In the city of _____, in the state _____, on the _____ day of the month of _____, of the year two thousand (2.000), before me, _____ Notary Public, appeared _____, of age _____, and domiciled at _____, and stated:

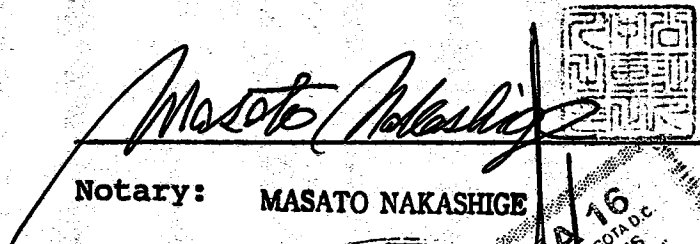
FIRST: That he/she acts in his/ her capacity of President of **Japan Absorbent Technology Institute (Jati)**, a company legally constituted and in existence in accordance to the laws of Japan, and domiciled at Takizawa Bldg., 3 floor, 2-26-5, Nihonbashi Hamacho, Chuo-ku, Tokyo 103-0007, Japan, as evidenced in the By-laws and Articles of Incorporation, documents which I have examined.

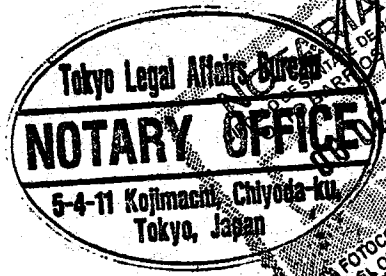
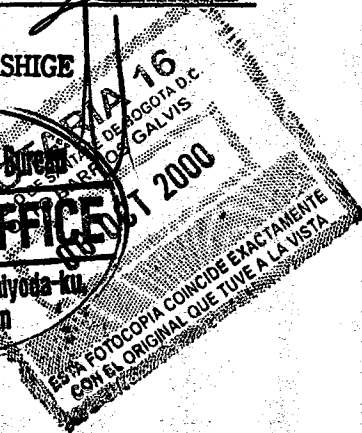
SECOND: That in such capacity he/she grants hereby special, ample and sufficient Power of Attorney to **DARIO CÁRDENAS NAVAS** and/or **EDUARDO CÁRDENAS CABALLERO**, and/or **BERNARDO P. CÁRDENAS MARTINEZ** and/or **JAMES VALDIRI REYES** and/or **LUZ HELENA ADARVE GÓMEZ**, and/or **JUANITA ACOSTA GÓMEZ** and/or **XIOMARA TRIANA SÁNCHEZ**, and/or **ANA MARÍA RUIZ RUEDA**, registered lawyers of the firm **CÁRDENAS & CÁRDENAS LAWYERS**, domiciled at Carrera 7 No. 71-52, Torre B, Piso 9 Santa Fe de Bogotá, D.C. Colombia, to carry before the corresponding Colombian national offices and authorities the proceedings to obtain patent, industrial models and designs and trademark registrations, as well as proceedings of renewals, assignments, change of name or domicile of the owner, waivers and licenses of the same for which purpose they are empowered to take before said authorities all necessary actions for the indicated purposes; to file applications, statements, claims, formulate descriptions, amendments, oppositions and appeals; pay all taxes and installments and make any other payments determined by law; to receive every document and values issuing the respective discharge; to fulfill any other requirements and take, in general, every measure that they shall deem appropriate for the defense and protection of the trademarks of the company in the event of infringements, oppositions, proceedings for cancellation or annulment, imposition of fines, including resort to litigation; they are empowered to appear as plaintiff or defendant before the competent judges, being entitled to transact, submit to arbitration, waive, receive, resign, withdraw, appeal and all other legal powers which may be necessary, and it is hereby ratified and confirmed, any such act said attorney lawfully do for its benefit, as my own act granting them also power to substitute this proxy and if necessary to revoke such substitutions.

NOTARIAL CERTIFICATE

This is to certify that Migaku SUZUKI who is President of JAPAN ABSORBENT TECHNOLOGY INSTITUTE(JATI), a corporation duly organized and existing under the Laws of Japan, located at Takizawa Bldg., 3 floor, 2-26-5, Nihonbashi Hamacho, Chuo-ku, Tokyo 103-0007, Japan and who is authorized to sign the attached document, has acknowledged himself that signature on the foregoing document is his own.

Dated on this 12th day of September, 2000.


Notary: MASATO NAKASHIGE



#119

平成 12 年 登 簿 第 2131 号

認 証

嘱託人 株式会社日本吸収体技術研究所（本店 東京都中央区日本橋浜町二丁目26番5号）代表取締役 鈴木磨は、日本国法に基づいて設立された同会社を代表しその権限に基づき添付証書に署名した旨、本公証人に対し自認した。

For legalization by the foreign consul in Japan,
this is to certify that the Seal affixed hereto
is genuine.
Tokyo, SEP. 12. 2000 T. Mochizuki

Official

Ministry of Foreign Affairs

(Consular and Migration Policy Division)

よつて、これを認証する。

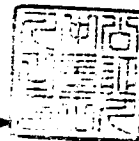
平成 12 年 9 月 12 日、本公証人役場において

東京都千代田区麹町5丁目4番11号

東京法務局所属

公証人

中重正人



総公証 No 030613 号

証 明

上記署名は、東京法務局所属公証人の署名に相違ないものであり、かつ、その押印は、真実のものであることを証明する。

平成 12 年 9 月 12 日

東京法務局長

櫻井 浩

CERTIFICATE

This is to certify that the signature affixed above has been provided by Notary, duly authorized by the Tokyo Legal Affairs Bureau and that the Official Seal appearing on the same is genuine.



Date 12th September, 2000.

Hiroshi SAKURAI

Director of the Tokyo Legal Affairs Bureau



El Suscrito, Encargado de las Funciones Consulares en Tokio, vistos los siguientes documentos:

- 1) Certificado de Registro Mercantil de la Compañía;
- 2) Certificado auténtico sobre autorización para otorgar el poder;

CERTIFICA

Que la compañía JAPAN ABSORBENT TECHNOLOGY INSTITUTE(JATI), está conformada de acuerdo con las leyes del Japón y cumple con su objeto social conforme a las mismas. Que el señor MIGAKU SUZUKI en su carácter de "PRESIDENT " de la citada compañía, está autorizado para conferir el poder adjunto.

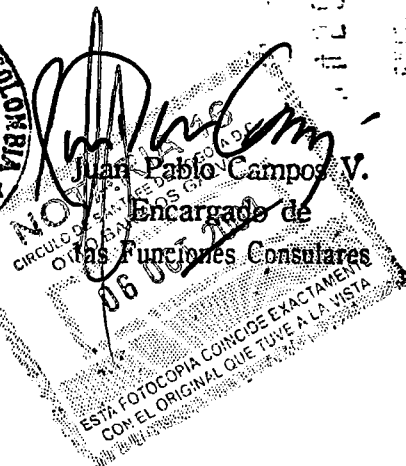
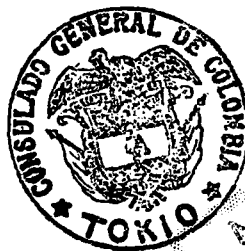
Que el señor TAKESHI MOCHIZUKI , quien autentica el mencionado documento, es funcionario autorizado de la División Consular del Ministerio de Relaciones Exteriores del Japón, y su firma coincide con la registrada en este Consulado.

El Encargado de las Funciones Consulares no asume responsabilidad alguna por el contenido del documento adjunto.

Tokio, 13 de Septiembre, 2000

Número: 101
Derechos:US\$107
(Ciento siete dólares)

PAGADO IMPUESTO DE TIMBRE



ENCARGADO DE LAS FUNCIONES CONSULARES

121
121

TRADUCCION OFICIAL No. 00-350

De un documento escrito en Inglés, efectuada el 3 de octubre de 2000, por Rosa María Nutt, Traductora e Intérprete Oficial por Resolución No. 5170 del 25 de septiembre de 1981 del Ministerio de Justicia de la República de Colombia.

PODER

En la ciudad de _____, estado de, el _____ de 2000, ante mí _____
Notario Público, personalmente compareció _____, mayor de edad, con
domicilio en _____, quien declaró:

PRIMERO: Que obra en la capacidad de calidad de Presidente JAPAN
ABSORBENT TECHNOLOGY INSTITUTE (JATI), sociedad debidamente
constituida y existente bajo las leyes de Japón, con domicilio en Takizawa Bldg,
Piso 3, 2-26-5, Nihonbashi, Hamacho, Chuo-ku, Tokio 103-0007 Japón, según
consta en los Estatutos de dicha compañía, documento examinado por mí.

SEGUNDO: Que en la calidad arriba mencionada otorga Poder amplio y
suficiente a DARIO CARDENAS NAVAS, y/o EDUARDO CARDENAS
CABALLERO, y/o BERNARDO P. CARDENAS MARTINEZ, y/o JAMES
VALDIRI REYES, y/o LUZ HELENA ADARVE GOMEZ, y/o JUANITA


ROSA MARIA NUTT
TRADUCTORA E INTERPRETE
OFICIAL RES: 5170 DE 1.981
MINISTERIO DE JUSTICIA
COLOMBIA

6

122
+122

ACOSTA GÓMEZ y/o XIOMARA TRIANA SÁNCHEZ, y/o ANA MARÍA RUIZ RUEDA, abogados registrados de la firma CARDENAS & CARDENAS ABOGADOS, con domicilio en la Carrera 7 No. 71-52, Torre B, Piso 9, Bogotá D.C., Colombia, para realizar todos los trámites necesarios ante las respectivas autoridades y entidades colombianas, para el registro de patentes, modelos y diseños industriales, y marcas, al igual que para tramitar renovaciones, cesiones, cambios de nombre o dirección del titular, renunciaciones y licencias sobre los anteriores, y para este efecto, los antedichos apoderados quedan facultados para llevar a cabo todas las acciones necesarias ante las autoridades colombianas para los fines arriba mencionados; presentar solicitudes, declaraciones, demandas, descripciones, reformas, recursos de oposición y apelación; pagar todos los impuestos e instalamentos y demás pagos estipulados en la ley, y recibir los documentos e instrumentos donde conste la respectiva cancelación; cumplir los demás requisitos y, en general, tomar todas las medidas que estimen convenientes para la defensa y protección de las marcas registradas de la Sociedad, en caso de presentarse violaciones, oposiciones, procedimientos para su cancelación o anulación, o para la aplicación de sanciones, y presentación de los antecedentes ante los tribunales; así mismo, quedan facultados para obrar como parte activa o pasiva en procesos surtidos ante los tribunales competentes con autorización para transigir, someter a arbitraje, renunciar, recibir, desistir, retirar, apelar; y las demás facultades legales que sean necesarias, y por el presente se ratifica y confirma que todo aquello que los apoderados arriba mencionados realicen en su

Rosa Maria Nutt
ROSA MARIA NUTT
TRADUCTORA E INTERPRETE
OFICIAL RES: 5170 DE 1.981
MINISTERIO DE JUSTICIA
COLOMBIA

beneficio se tendrá como el acto de la compañía; y se les confiere además plena facultad para sustituir este poder y, cuando fuere necesario, revocar la anterior sustitución.

TERCERO: Que, para los efectos de los Artículos 597 y 543 del Código de Comercio Colombiano, los apoderados quedan facultados para recibir notificaciones y para designar apoderados judiciales y extrajudiciales

Firmado en Tokio, Japón

El 8 de septiembre de 2000.

Por:

(Firmado) Migaku SUZUKI, Presidente



Rosa Maria Nuth
ROSA MARIA NUTH
TRADUCTORA E INTERPRETE
OFICIAL RES: 5170 DE 1.981
MINISTERIO DE JUSTICIA
COLOMBIA

124
124

REGISTRO NO. 2131 DE 2000

CERTIFICADO NOTARIAL

Por el presente se certifica que Migaku SUZUKI, Presidente de JAPAN ABSORBENT TECHNOLOGY INSTITUTE (JATI), sociedad debidamente constituida y existente bajo las Leyes de Japón, con domicilio en Takizawa Bldg, Piso 3, 2-26-5, Nihonbashi, Hamacho, Chuo-ku, Tokio 103-0007, Japón, está debidamente facultado para firmar el documento adjunto, y declara que la firma que aparece sobre el mismo es la suya.

Dado el 12 de septiembre de 2000.

(Firmado)

MASATO NAKASHIGE

Sello de la Oficina de Asuntos Legales de Tokio

OFICINA NOTARIAL



Rosa Maria Nuti
ROSA MARIA NUTI
TRADUCTORA E INTERPRETE
OFICIAL RES: 5170 DE 1.981
MINISTERIO DE JUSTICIA
COLOMBIA

12
126
~~126~~

CONSULADO GENERAL DE COLOMBIA

TOKIO - JAPON

Viene certificación con fecha 13 de septiembre de 2000, cuyo texto está escrito en español y por consiguiente se explica por sí mismo.

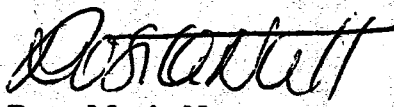
(Firmado)

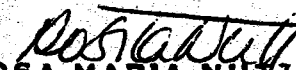
JUAN PABLO CAMPOS V.

Encargado de Funciones Consulares

EL MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES DE COLOMBIA,
legalizó la firma del funcionario precedente **Señor No. 445866** del 3 de octubre de 2000.

Es traducción fiel y completa,


Rosa María Nutt
C.C. 41.555.957 de Bogotá.


ROSA MARIA NUTT
TRADUCTORA E INTERPRETE
OFICIAL RES: 5170 DE 1.981
MINISTERIO DE JUSTICIA
COLOMBIA